



Понедельник, 20 октября 1975 года,
15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 15 повестки дня: Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности (<i>продолжение</i>)	21
Пункт 16 повестки дня: Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета	22
Пункт 15 повестки дня: Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности (<i>продолжение</i>)	24

Председатель: г-н Гастон ТОРН
(Люксембург).

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает
Заместитель председателя г-н Уолдрон-Рамсей (Барбадос).

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы пяти непостоянных членов
Совета Безопасности (*продолжение*)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как известно делегатам, сегодня утром Ассамблея избрала четырех из пяти непостоянных членов Совета Безопасности: Дагомю, Ливийскую Арабскую Республику, Панаму и Румынию.

2. Из трех вакансий, приходящихся на Группу афроазиатских государств, две были заполнены африканскими государствами. Поэтому Ассамблея сейчас должна продолжить процедуру голосования с целью заполнения последней вакансии, с тем чтобы было занято место выходящей азиатской страны — Ирака.

3. Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на тот факт, что три азиатских государства не могут быть избранными: Китай, который является постоянным членом Совета Безопасности, Япония, которая сейчас является членом Совета Безопасности, и Ирак как выходящий член Совета Безопасности из Группы азиатских государств.

4. Мы сейчас перейдем к неограниченному голосованию в соответствии с правилом 94 правил процеду-

ры. В этом голосовании члены могут голосовать за любое азиатское государство, которое имеет право на избрание. Поскольку мы стремимся избрать одно азиатское государство, в каждом бюллетене должно быть не больше одного названия страны; если в бюллетене будет два или более названий стран, бюллетень будет признан недействительным.

5. Я предоставляю слово представителю Шри Ланки по порядку ведения заседания.

6. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Шри Ланка) (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю правило 94, при неограниченном голосовании мы должны голосовать не за одного делегата, а за двух делегатов. В соответствии с правилом 94, если один из имеющегося числа кандидатов — каким бы ни было это число — не получит необходимого большинства в две трети голосов, следующие три голосования должны быть ограничены двумя кандидатами, которые получили большинство голосов в трех неограниченных голосованиях. Поэтому я считаю, что вам, г-н Председатель, необходимо указать Ассамблее, что члены должны голосовать за двух кандидатов.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): При всем уважении к представителю Шри Ланки я хотел бы сказать, что, как я представляю, позиция совершенно ясна: мы должны избрать кандидатом одно азиатское государство. Поэтому каждый член Ассамблеи должен голосовать за одно государство. Очевидно, что, если ни одно государство не получит требуемого большинства в две трети голосов в этом голосовании, мы проведем другие голосования в соответствии с правилом 94 правил процедуры. Я повторяю, что мы должны избрать не два, а одно государство. Я думаю, что позиция сейчас ясна.

8. Сейчас мы приступаем к неограниченному голосованию.

По приглашению Председателя г-н Хэтберн (Багамские Острова) и г-н Тальвитуе (Финляндия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	139
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	138
Число воздержавшихся при голосовании:	3
Число членов, участвовавших в голосовании:	135
Требуемое большинство голосов:	90

Число полученных голосов:

Пакистан	60
Индия	54
Филиппины	20
Бутан	1

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы не достигли существенного прогресса в этом голосовании, и мне представляется, и с этим согласны некоторые мои коллеги, что можно ускорить нашу работу, если мы воздержимся от двух следующих неограниченных голосований по выборам в Совет Безопасности в соответствии с правилом 94 и перейдем к выборам членов Экономического и Социального Совета. Если не будет возражений против этого предложения, я намереваюсь перейти к выборам членов Экономического и Социального Совета, а затем, когда мы рассмотрим этот вопрос, мы вернемся к двум другим неограниченным голосованиям по выборам в Совет Безопасности. Я полагаю, что члены Генеральной Ассамблеи согласны с этим.

Предложение принимается.

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сегодня мы проводим выборы по замещению 18 членов Экономического и Социального Совета, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1975 года. Эти 18 членов — Алжир, Бразилия, Венесуэла, Гватемала, Гвинея, Германия, Федеративная Республика, Индонезия, Испания, Мали, Монголия, Нидерланды, Сенегал, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Фиджи, Франция и Югославия. Эти 18 стран подлежат немедленному переизбранию.

11. Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что начиная с 1 января 1976 года следующие государства по-прежнему останутся членами Экономического и Социального Совета: Австралия, Аргентина, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Болгария, Габон, Германская Демократическая Республика, Дания, Демократический Йемен, Египет, Заир, Замбия, Иордания, Иран, Италия, Йемен, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Либерия, Мексика, Норвегия, Пакистан, Перу, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд, Чехословакия, Эквадор, Эфиопия, Ямайка и Япония. Поэтому эти 36 государств не должны включаться в избирательные бюллетени.

12. В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) от 20 декабря 1971 года, в Совет должны быть избраны следующие 18 членов: 5 — от Группы африканских государств; 3 — от Группы азиатских государств, 4 — от Группы латиноамериканских государств, 5 — от Группы западноевропейских и других

государств и 1 — от Группы социалистических государств Восточной Европы. Бюллетени должны учитывать эту структуру.

13. В соответствии с правилом 92 правил процедуры, голосование будет тайным и без выдвижения кандидатур.

14. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Шри Ланка) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сделать замечание, которое, я надеюсь, не вызовет неудовольствия в этой Ассамблее. В интересах солидарности стран Азии и с целью помочь Ассамблее избежать бремени дополнительных дальнейших голосований я хотел бы проинформировать членов Ассамблеи о том, что Шри Ланка решила снять свою кандидатуру для избрания в Экономический и Социальный Совет. В результате остается три кандидата на эти три места для азиатских государств.

15. Я хочу поблагодарить всех тех членов Ассамблеи, которые заверили нас в своей поддержке, и уверен, что не вызову недоразумений снятием нашей кандидатуры. Наоборот, думаю, что я принесу им большое облегчение.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я прошу членов Ассамблеи использовать только бюллетени, которые распределяются, и вписать в них названия государств, за которые они хотят проголосовать в различных группах. Те бюллетени, которые содержат больше названий государств, чем число государств, входящих в каждую отдельную группу, будут объявлены недействительными.

По приглашению Председателя г-н Стерки (Австралия), г-н Сади (Иордания), г-н Ндессабека (Конго), г-н Горица (Румыния) и г-жа Гарсиа Доносо (Эквадор) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предлагаю прервать заседание, пока будет проводиться подсчет голосов.

Заседание прерывается в 16 час. 25 мин. и возобновляется в 17 час. 20 мин.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Результаты выборов 18 членов Экономического и Социального Совета следующие:

Группа А

<i>Число избирательных бюллетеней:</i>	140
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i>	0
<i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i>	140
<i>Число воздержавшихся при голосовании:</i>	1
<i>Число членов, участвовавших в голосовании:</i>	139
<i>Требуемое большинство голосов:</i>	93

Число полученных голосов:

Тунис	134
Нигерия	133
Алжир	132
Того	131
Уганда	126
Марокко	2
Бурунди	1
Гамбия	1
Гвинея	1
Мали	1
Сенегал	1
Верхняя Вольта	1

Группа В

Число избирательных бюллетеней:	140
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	140
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	139
Требуемое большинство голосов:	93
Число полученных голосов:	
Малайзия	135
Бангладеш	131
Афганистан	129
Фиджи	2
Ирак	2
Филиппины	2
Индия	1
Индонезия	1
Монголия	1
Непал	1
Папуа Новая Гвинея	1
Саудовская Аравия	1
Шри Ланка	1

Группа С

Число избирательных бюллетеней:	140
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	140
Число воздержавшихся при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	140
Требуемое большинство голосов:	94
Число полученных голосов:	
Венесуэла	134
Бразилия	119
Боливия	85
Куба	83
Парагвай	75
Уругвай	2
Багамские Острова	1
Коста-Рика	1
Доминиканская Республика	1
Гватемала	1
Панама	1

Группа D

Число избирательных бюллетеней:	140
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	140
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	139
Требуемое большинство голосов:	93
Число полученных голосов:	
Португалия	134
Греция	133
Франция	131
Австрия	127
Федеративная Республика Германии	126
Финляндия	1

Группа E

Число избирательных бюллетеней:	140
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	139
Число воздержавшихся при голосовании:	4
Число членов, участвовавших в голосовании:	135
Требуемое большинство голосов:	90
Число полученных голосов:	
Югославия	134
Польша	1

Афганистан, Алжир, Австрия, Бангладеш, Бразилия, Венесуэла, Германии, Федеративная Республика, Греция, Малайзия, Нигерия, Португалия, Того, Тунис, Уганда, Франция и Югославия, как получившие требуемое большинство в две трети голосов, избираются членами Экономического и Социального Совета на трехлетний срок начиная с 1 января 1976 года.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы теперь приступим к ограниченному голосованию для того, чтобы избрать два других государства. Эти два государства будут избраны от Группы латиноамериканских государств. Поэтому следующее голосование будет ограничено четырьмя странами этой Группы, которые получили большинство голосов в только что проведенном голосовании: Боливией, Кубой, Парагваем и Уругваем. Это соответствует правилу 94 правил процедуры. Ассамблея приступит к выборам двух государств от Группы латиноамериканских государств из числа этих четырех государств.

20. Я только что получил информацию от делегации Уругвая, что это государство-член не хочет выставлять свою кандидатуру для избрания в Экономический и Социальный Совет. Поэтому голосование будет ограничено тремя странами: Боливией, Кубой и Парагваем.

По приглашению Председателя г-н Стерки (Австралия) и г-н Горица (Румыния) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	138
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	137
Число воздержавшихся при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	137
Требуемое большинство голосов:	92
Число полученных голосов:	
Куба	86
Боливия	82
Парагвай	60

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Так как ни одна из кандидатур не получила требуемого большинства в две трети голосов, то есть 92 голоса, мы будем продолжать, в соответствии с правилом 94 правил процедуры, второе ограниченное голосование. Оно будет ограничено теми же тремя государствами: Кубой, Боливией и Парагваем, и целью его будет избрание двух государств из их числа.

По приглашению Председателя г-н Стерки (Австралия) и г-н Горица (Румыния) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	138
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	138
Число воздержавшихся при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	138
Требуемое большинство голосов:	92
Число полученных голосов:	
Куба	93
Боливия	80
Парагвай	52

Куба, как получившая большинство в две трети голосов, избирается членом Экономического и Социального Совета на трехлетний срок начиная с 1 января 1976 года.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы должны перейти к четвертому голосованию, которое будет третьим ограниченным голосованием, для занятия остающегося вакантного места в Экономическом и Социальном Совете. Это голосование будет ограничено Боливией и Парагваем. Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что в бюллетени должны быть внесены названия только трех стран.

По приглашению Председателя г-н Стерки (Австралия) и г-н Горица (Румыния) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	136
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	135
Число воздержавшихся при голосовании:	25
Число членов, участвовавших в голосовании:	110
Требуемое большинство голосов:	74
Число полученных голосов:	
Боливия	86
Парагвай	24

Боливия, как получившая требуемое большинство в две трети голосов, избирается членом Экономического и Социального Совета на трехлетний срок, начиная с 1 января 1976 года.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить те страны, которые были избраны членами Экономического и Социального Совета. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить представителей, которые исполнили обязанности счетчиков голосов.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности (*продолжение*)

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи помнят, что мы не решили вопрос о выборах в Совет Безопасности. Мы должны провести шестое голосование, которое является вторым неограниченным голосованием. Я хотел бы знать намерения Ассамблей относительно этого вопроса. Вероятно, делегации хотели бы высказать свое мнение по поводу этого голосования, а также по поводу того, как нам поступить: должны ли мы закрыть это заседание и возобновить его позднее, для того чтобы провести другие неограниченные голосования, в соответствии с правилом 94 правил процедуры, или мы должны продолжить работу сегодня вечером и завершить два других неограниченных голосования.

25. Г-н ЯНГО (Филиппины) (*говорит по-английски*): На сегодняшнем дневном заседании, прежде чем мы возобновили выборы в Совет Безопасности кандидата от Группы азиатских государств, Филиппины распространили в Генеральной Ассамблее записку о том, что их кандидатура на это место сохраняется для неограниченного голосования в соответствии с правилом 94 правил процедуры. Я хотел бы заявить, что Филиппины снимают свою кандидатуру и выбывают из двух оставшихся неограниченных голосований в надежде на то, что задача Ассамблеи таким образом станет менее сложной.

26. Делая это заявление, я хотел бы воспользоваться предоставленной мне возможностью и выразить глу-

бокую признательность и благодарность моей делегации тем государствам-членам, которые оказали полную поддержку Филиппинам на данных выборах.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы знать мнение Генеральной Ассамблеи. Может быть, следует закрыть данное заседание и возобновить голосование на другом заседании, возможно, завтра во второй половине дня. С другой стороны, если делегаты предпочтут завершить два других неограниченных голосования сегодня вечером, у меня не будет другого выбора, и я приступаю к этой процедуре.

28. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Вначале я хотел бы сказать, что мы все должны быть благодарны нашим филиппинским братьям за то, что они облегчили нам задачу. Не в первый раз Филиппины показали свое желание сотрудничать. Они, безусловно, проявляли дух сотрудничества с момента создания этой Организации. Я также хочу напомнить вам, чтобы вы не забывали этого, что г-н Ромуло был одним из тех, кто подписал Устав.

29. Я хотел бы высказать пожелание, чтобы мы остались здесь на некоторое время сегодня вечером и разрешили вышеупомянутый вопрос. Если наши братья из Индии и Пакистана не пришли к взаимопониманию, я не думаю, что мы должны откладывать это голосование. Давайте продолжим заседание в надежде, что этот вопрос может быть разрешен безотлагательно.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Саудовской Аравии призывает нас приступить к двум другим неограниченным голосованиям. Если Ассамблея согласна, я не возражаю против этого. С другой стороны, если все государства-члены предпочтут закрыть заседание и возобновить голосование завтра днем, то я также готов следовать этой процедуре.

31. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): При всем моем уважении к вам, г-н Председатель, я хотел бы сказать, что изложенное мною мнение означает предложение. Поэтому, пожалуйста, не приглашайте никого выступать против. В любом случае, по-видимому, никто не хочет отложить эту процедуру до завтра. У нас на завтра есть другие вопросы; мы должны рассмотреть корейский вопрос и много других важных пунктов повестки дня. Давайте покончим с голосованием сегодня вечером, если это возможно.

32. Разумеется, если результаты будут неудовлетворительными, тогда мы можем провести голосование завтра после обеда. Но, я повторяю, давайте попытаемся, наконец, провести эти выборы сегодня вечером.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В связи с тем, что нет других предложений, кроме предложения представителя Саудовской Аравии, я прошу Ассамблею приступить к шестому голосованию, которое будет вторым неограниченным голосованием для

заполнения места Азии в Совете Безопасности. Я хотел бы напомнить государствам-членам, что не могут быть избраны Китай, Ирак и Япония. Филиппины сняли свою кандидатуру и поэтому не являются больше кандидатом в этом неограниченном голосовании.

По приглашению Председателя г-н Хэпберн (Багамские Острова) и г-н Тальвитие (Финляндия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	135
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	134
Число воздержавшихся при голосовании:	3
Число членов, участвовавших в голосовании:	131
Требуемое большинство голосов:	88
Число полученных голосов:	
Пакистан	72
Индия	58
Папуа Новая Гвинея	1

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы все еще не решили вышеупомянутую проблему. Правила процедуры указывают, что мы можем приступить к третьему неограниченному голосованию и, возможно, до бесконечности продолжать голосование, до тех пор пока не добьемся результатов. Моя обязанность состоит в том, чтобы проконсультироваться с членами Ассамблеи и узнать их пожелания. Следует ли нам, например, продолжать неограниченное голосование и затем отложить заседание до другого времени, если это голосование не будет удовлетворительным, или нам следует продолжать до бесконечности проводить неограниченное голосование, до тех пор пока мы не разрешим этот вопрос? Хочет ли кто-либо из членов Ассамблеи выступить по вопросу о том, как нам следует поступить?

35. Г-н РАМФУЛ (Маврикий) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне кажется, что мы зашли в тупик, по крайней мере сегодня вечером. Если мы продолжим голосование сегодня, я не думаю, что это что-либо изменит. Поэтому я думаю — и это не является официальным предложением, — что нам следует прекратить выборы на данном этапе, закрыть заседание и возобновить его завтра. Вопрос состоит в том, чего хотят сами делегации Индии и Пакистана. Но мне кажется, что мы не достигнем какого-либо прогресса на этом вечернем заседании и зря потратим время.

36. Г-н РИОС (Панама) (*говорит по-испански*): Предложение, которое сделал представитель Маврикия, является очень своевременным, и я хотел бы поддержать это предложение при условии, если делегации Индии и Пакистана, которые являются непосредственно заинтересованными сторонами, согласятся с тем, что нам следует прекратить заседание. Кажется, нам не удастся добиться ожидаемых результатов

сегодня вечером. Мы сможем, вероятно, сделать это завтра утром или, если это необходимо, посвятить этому вопросу целый день. Тогда мы, возможно, достигнем результатов, к которым стремимся. Поэтому я повторяю, что поддерживаю идею представителя Маврикия, предложившего двум заинтересованным делегациям согласиться с этим.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Есть ли другие предложения по этому вопросу? Я должен признаться, что предложение, сделанное делегациями Маврикия и Панамы, мне нравится. Сегодняшнее заседание длится достаточно долго, и не предвидится какого-либо прогресса. Но бышо дополнение к этому предложению, заключающееся в том, что нам, возможно, следует выслушать точки зрения двух главных за-

интересованных сторон — Индии и Пакистана относительно того, как Ассамблее следует поступить в отношении этого вопроса.

38. Г-н РАМФУЛ (Маврикий) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы лишь проинформировать вас и делегатов, что я имел возможность проконсультироваться с руководителями делегаций Индии и Пакистана и что оба они считают, что заседание следует закрыть.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В таком случае я с радостью информирую Ассамблею, что это заседание прерывается до 15 час. завтрашнего дня.

Заседание закрывается в 20 час. 05 мин.